

## Ana Mirás Moure

---

### Personal details

Address : Lugar Casal nº 35, 15680 Ordes, A Coruña (Spain)

Telephones : + 34 981-682225 / + 34 630339465

E-mail : anamirasmoure@gmail.com

A member of AGPTI (Galician Translation Association)

### Language combination

Native speaker of Galician, Spanish and French.

### Job experience

**now-2000.** Freelance translator (for translations agencies and direct clients).

#### **I also have experience in the following fields:**

- General translation.
- Legal/economic translation, particularly of contracts and deeds, birth and death certificates, last wills.
- Translation of academic documents such as transcripts of academic records, certificates and degree titles.
- Technical and scientific translation, particularly in these specialty areas:
  - Technical and user manuals for engines and forest and garden machinery as collaborator of Rossana Couto Lago.
  - Hydraulic Engineering projects, quotations and reports (Water treatment plants and waste water treatment plants) as collaborator of Espina Obras Hidráulicas.
  - Electrical Engineering projects and reports.
  - Animal production: goats, sheeps, fishes, pigs and cows.

### Education

- **2004-2002. Master of Languages Applied to Companies** at the University of Santiago de Compostela (Spain). 556 hours.
- **2001. Official translator (French & Spanish) appointed by the Spanish Ministry of Foreign Affairs.**
- **2000-1995. Four-year university degree in Translation and Interpreting** at the University of Vigo (Spain).
- **1995-1994. C.O.U. (Preuniversity Course)** at the Instituto de Bacharelato de Ordes (Spain).
- **1994. First Certificate in English** from Cambridge University.
- **1993-1990. Diplôme d'études commerciales (Certificate of Administrative Assitant)**, at Lausanne (Switzerland) recognized by the Spanish Ministry for Education and Science.
- **1990-1982. Primary education in Switzerland.**

### Computer skills:

- Advanced user of Windows XP, Microsoft Office.
- memoQ.